

هل العدد الذي يقول له حياة في ذاته

محرف ؟ يوحنا 5: 26

Holy\_bible\_1

الشبهة

يقول احدهم ان العدد محرف وهو اصلا " لان كما ان الاب له حياه في ذاته كذلك اعطي الابن

الحياه "

الرد

الحقيقه هذه الشبهة لا اصل لها من الصحة ويوجد اختلاف بسيط في ترجمة العدد ولكن لا تؤثر

علي المعني ليس كما ادعي المشكك

ولكن المشكك كذب ودلس في قراءة الترجمات

ولاثبات ذلك ندرس في عجالة التراجم المختلفة

التراجم التي قالت حياه في ذاته

فانديك

26 لَأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْآبَ لَهُ حَيَاةٌ فِي ذَاتِهِ كَذَلِكَ أُعْطِيَ الْإِبْنَ أَيْضاً أَنْ تَكُونَ لَهُ حَيَاةٌ فِي ذَاتِهِ

الحياة

26 لأنه كما أن للآب حياة في ذاته، فقد أعطى الابن أيضا أن تكون له حياة في ذاته،

اليسوعية

26 فكما أن الآب له الحياة في ذاته فكذلك أعطى الابن أن تكون له الحياة في ذاته

## البولسية

يو-5-26: فكما أنَّ الآبَ لَهُ الْحَيَاةُ فِي ذَاتِهِ، كَذَلِكَ أُعْطِيَ الْإِبْنُ أَنْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ فِي ذَاتِهِ؛

## الكاثوليكية

يو-5-26: فَكَمَا أَنَّ الْآبَ لَهُ الْحَيَاةُ فِي ذَاتِهِ فَكَذَلِكَ أُعْطِيَ الْإِبْنُ أَنْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ فِي ذَاتِهِ

## التراجم التي قالت الابن مصدر الحياه

## السارة

26 فكما أنَّ الآبَ هُوَ فِي ذَاتِهِ مَصْدَرُ الْحَيَاةِ، فَكَذَلِكَ أُعْطِيَ الْإِبْنُ أَنْ يَكُونَ فِي ذَاتِهِ مَصْدَرُ الْحَيَاةِ

## المشتركة

يو-5-26: فَكَمَا أَنَّ الْآبَ هُوَ فِي ذَاتِهِ مَصْدَرُ الْحَيَاةِ، فَكَذَلِكَ أُعْطِيَ الْإِبْنُ أَنْ يَكُونَ فِي ذَاتِهِ

## مَصْدَرُ الْحَيَاةِ

واتسائل اين التراجم التي قاله الاب اعطي الابن حياه ؟

Joh 5:26

(ASV) For as the Father hath life in himself, even so gave he to the Son also to have life in himself:

(BBE) For even as the Father has life in himself, so he has given to the Son to have life in himself.

(Bishops) For as the father hath lyfe in hym selfe: so lykewyse hath he geuen to the sonne, to haue lyfe in hym selfe:

(Darby) For even as the Father has life in himself, so he has given to the Son also to have life in himself,

(DRB) For as the Father hath life in himself, so he hath given to the Son also to have life in himself.

(EMTV) For just as the Father has life in Himself, so He has granted the Son to have life in Himself,

(ESV) For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself.



(FDB) Car comme le Père a la vie en lui-même, ainsi il a donné au Fils aussi d'avoir la vie en lui-même;

(FLS) Car, comme le Père a la vie en lui-même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en lui-même.

(Geneva) For as the Father hath life in himselfe, so likewise hath he giuen to the Sonne to haue life in himselfe,

(GLB) Denn wie der Vater hat das Leben in ihm selber, also hat er dem Sohn gegeben, das Leben zu haben in ihm selber,

(GNB) Just as the Father is himself the source of life, in the same way he has made his Son to be the source of life.

(GSB) Denn wie der Vater das Leben in sich selbst hat, also hat er auch dem Sohne verliehen, das Leben in sich selbst zu haben.

(ISV) For just as the Father has life in himself, so also he has granted the Son to have life in himself.

(KJV) For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

(KJV-1611) For as the Father hath life in himselfe: so hath he giuen to the Sonne to haue life in himselfe:

(LITV) For even as the Father has life in Himself, so He gave also to the Son to have life in Himself.

(MKJV) For as the Father has life in Himself, so He has given to the Son to have life within Himself,

(Murdock) For, as the Father hath life in himself, so hath he given to the Son also, to have life in himself:

(RV) For as the Father hath life in himself, even so gave he to the Son also to have life in himself:

(Webster) For as the Father hath life in himself, so hath he given to the Son to have life in himself;

(WNT) For just as the Father has life in Himself, so He has also given to the Son to have life in Himself.

(YLT) for, as the Father hath life in himself, so He gave also to the Son to have life in himself,

التراجم التي كتبت الابن مصدر الحياه

(ERV) Life comes from the Father himself. **So the Father has also allowed the Son to give life.**

(GW) The Father is the source of life, and he has enabled the Son to be the source of life too.

النسخ اليوناني

التي كتبت كَذَلِكَ أُعْطِيَ الابْنُ أَيْضاً أَنْ تَكُونَ لَهُ حَيَاةٌ فِي ذَاتِهِ

ادوكين كاي تو ايو زوين ايخين ان اياتو

(GNT) ὥσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως ἔδωκε καὶ τῷ υἱῷ  
ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ.

ōsper gar o patēr echei zōēn en eautō outōs edōken kai tō uiō zōēn echein en  
eautō

#### KATA ΙΩΑΝΝΗΝ 5:26 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....  
ὥσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως ἔδωκε καὶ τῷ υἱῷ ζωὴν  
ἔχειν ἐν ἑαυτῷ.

#### KATA ΙΩΑΝΝΗΝ 5:26 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

.....  
ὥσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ οὕτως ἔδωκεν καὶ τῷ υἱῷ ζωὴν  
ἔχειν ἐν ἑαυτῷ



### KATA IOANNHN 5:26 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....  
ωσπερ γαρ ο πατηρ εχει ζωνην εν εαυτω ουτως εδωκεν και τω υιω ζωνην εχειν  
εν εαυτω  
.....

### KATA IOANNHN 5:26 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....  
ωσπερ γαρ ο πατηρ εχει ζωνην εν εαυτω ουτως εδωκεν και τω υιω ζωνην εχειν  
εν εαυτω  
.....

### KATA IOANNHN 5:26 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....  
ωσπερ γαρ ο πατηρ εχει ζωνην εν εαυτω ουτως εδωκεν και τω υιω ζωνην εχειν  
εν εαυτω  
.....

فهي تمثل التقليديه والاغلبيه

التي كتبت فكذاك أعطى الابن أن يكون في ذاته مصدر الحياة

كاي تو ايو ايدوكين زوين ايخين ان اياتو

### KATA IOANNHN 5:26 Greek NT: Westcott/Hort

.....



ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζῶν ἐν αὐτῷ οὕτως καὶ τῷ υἱῷ ἔδωκεν ζῶν ἔχειν ἐν αὐτῷ

ōsper gar o patēr echei zōēn en eautō outōs kai tō uiō edōken zōēn echein en eautō

### KATA IOANNHN 5:26 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....  
ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζῶν ἐν αὐτῷ οὕτως καὶ τῷ υἱῷ ἔδωκεν ζῶν ἔχειν ἐν αὐτῷ  
.....

والمدقق يلاحظ فقط خطأ نسخي وهو تبديل مكان ايدوكي التي تعني اعطي فبدل كذلك اعطي

تصبح كذلك الابن مصدر حياه فحتي الترجمات العربي التي كتبت

فكما أن الآب هو في ذاته مَصْدَرُ الحَيَاةِ، فَكَذَلِكَ أُعْطِيَ الابنُ أَنْ يَكُونَ فِي ذَاتِهِ مَصْدَرُ الحَيَاةِ

اخطأت لان كلمة ايدوكي التي تعني اعطي جائت مره واحده بعد كلمة الابن

فهي تعني ان كذلك الابن في ذاته مصدر حياه

المخطوطات

اولا التي تشهد لاصالة له حياة في ذاته

الاسكندرية

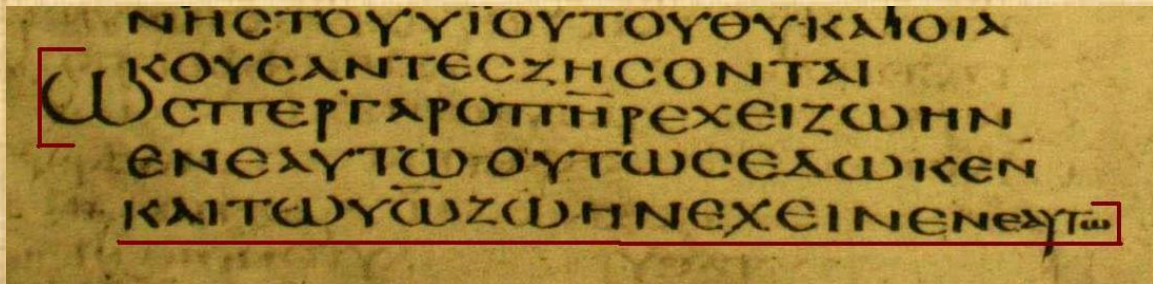


ΠΕΝΑΥΤΩ ΙΧΕΥΓΗΘΕΓΕΓΟΝΑ  
ΜΗΚΕΤΙΑ ΜΑΡΤΑΝΕΙΝΑΜΗΧΕΙ  
ΡΟΝΣΟΙΤ'ΙΓΕΝΗΤΑΙ· ΚΑΙ ΧΤΗΛ  
ΘΕΝΘΑΝΘΕΚΑΙΑΝΗΓΓΕΙΛΕΝΤΟΙ  
ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ· ΟΤΙ Η ΕΣΤΙΝ ΟΤΙ  
Η ΕΣΑΥΤΟΝΥΓΓΗΚΑΙ ΧΤΗΛΟΥ  
ΕΛΙΩΚΟΝΤΟΝΙΝΟΙΟΥΔΑΙΟΙ  
ΚΑΙ ΕΖΗΤΟΥΝΑΥΤΟΝ ΧΤΗΛΟΥ  
ΟΤΙ ΤΑΥΤΑ ΕΠΟΙΕΙ ΕΝΣΑΒΛΩ  
ΟΛΕΙΣ ΑΠΕΚΡΙΝΧΤΟΥΤΟΙΣ ΟΜΗ  
ΜΟΥ ΕΩΣ ΑΡΤΙΕΡΓΑΖΕΤΑΙ ΚΑ  
ΓΩ ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ ΧΤΗΛΟΥΤΟΥΝ  
ΑΛΛΟΝ ΕΖΗΤΟΥΝΑΥΤΟΝ ΟΙΣ  
ΑΛΙΟΙ ΧΤΗΛΟΥΤΟΙΝΑΙ· ΟΤΙ ΟΥ ΜΟ  
ΝΟΝ ΕΛΥΕΤΟ ΣΑΒΛΩΝΑ ΑΛΛΑ  
ΚΑΙ ΤΡΑΙΔΙΟΝ ΕΛΕΓΕΤΟ ΕΝ  
ΙΣΟΝ ΕΛΥΟΝΤΟΙ ΚΟΝΤΩΘ  
ΠΕΚΡΙΝΧΤΟΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΠΕ  
ΛΥΤΟΙ ΣΑΜΗΝΑΜΗΝ ΕΓΩ ΥΜΙ  
ΟΥΔΑΥΝΑΤΑΙΟΥΣΤΟΙ ΕΙΝΑ ΧΤΗ  
ΤΟΥΟΥΔΕΝ ΕΑΝ ΜΗΤΙ ΕΛΕΓΗΤΟ  
ΤΙ ΤΑΤΟΙΟΥΝΤΑ ΑΓΑΡΕΚΕΙΝΟ  
ΤΟΙΕΙ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ ΟΥΣ ΟΜΟΙΩΣ  
ΓΑΡ ΤΗ ΦΙΛΕΙΤΟΝ ΥΙΟΝ ΚΑΙ ΤΑ  
ΤΑΙ ΓΝΥΣΙΝΑΥΤΩ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΙ  
ΚΑΙ ΜΕΙΖΟΝ ΧΤΗΛΟΥΤΩΝ ΜΕΙ  
ΤΩ ΕΡΓΑ ΙΝΑ ΥΜΕΙΣ ΟΥ ΜΑΖΗΝ  
ΩΣ ΠΕΡ ΓΑΡ ΟΤΙ ΠΕΡΙΕΙΤΟΥΣ  
ΝΕΚΡΟΥΣ ΚΑΙ ΩΣΤΟΙ ΕΙΟΥΤΩ  
ΚΑΙ ΟΥΣ ΟΥΣ ΘΕΛΕΙΩΣΤΟΙ ΕΙ  
ΟΥΔΕ ΓΑΡ ΟΤΙ ΠΕΡΙΕΙΟΥΔΕΝΑ  
ΑΛΛΑ ΤΗΝ ΚΡΙΣΙΝΤΑ ΣΑΒΛΩ  
ΚΕΝΤΩΩ· ΙΝΑ ΤΑΝΤΕΣΤΙΜΩ  
ΣΙΝ ΤΟΝ ΥΨΗΛΟΝ ΕΣΤΙΜΩΣΙΝ  
ΤΟΝ ΤΡΑ· ΟΜΗΤΙΜΩΝ ΤΟΝ  
ΟΥΤΙΜΑΤΟΝ ΤΡΑΤΟΝ ΠΕΜΨΑΝ  
ΑΥΤΟΝ· ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΕΓΩ  
ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΜΟΥ ΑΚΟΥ  
ΚΑΙ ΠΙΣΤΕΥΩΝΤΑΙ ΠΕΜΨΑΝ  
ΤΙΜΕ ΕΧΕΙΩ ΗΝ ΛΙΩΝΙΟΝ·  
ΚΑΙ ΕΙΣ ΚΡΙΣΙΝΟΥΣ ΚΕΡΧΕΤΑΙ  
ΑΛΛΑ ΜΕΤΑΒΕΒΗΚΕΝ ΕΚ ΤΟΥ  
ΝΑΤΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΑΜΗΝ  
ΑΜΗΝ ΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΡΧΕΤΑΙ  
ΩΡΑ ΚΑΙ ΝΥΝ ΕΣΤΙΝ ΟΤΕ ΟΙΝΕ  
ΚΡΟΙΑΚΟΥΣ ΟΝΤΑΙ ΤΗΣ ΦΩ  
ΝΗΣ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ  
ΟΥΣ ΑΝΤΕΣ ΖΗΣΟΝΤΑΙ  
ΩΣ ΠΕΡ ΓΑΡ ΟΤΙ ΕΡΧΕΙΩ ΗΝ  
ΕΝΕΛΥΤΩ· ΟΥΤΩΣ ΕΛΩΚΕΝ  
ΚΑΙ ΤΩΩΩΩΩ ΗΝ ΕΧΕΙΝ ΕΝΕΛΥΤΩ

ΚΑΙ ΕΣΟΥΣΙΑΝ ΕΛΩΚΕΝ ΑΥΤΩ  
ΚΡΙΣΙΝΤΟΙ ΕΙΝΟΤΙΥΣ ΑΝΟΥΕΣΤ  
ΜΗΘΑΥΜΑΖΕΤΕ ΤΟΥΤΟ ΣΤΙΕΡΧΕ  
ΤΑΙΩΡΑ ΕΝΗΠΙΑΝΤΕΣ ΟΙ ΕΝΤΟΙ  
ΜΗΝ ΜΕΙΟΙΣ ΑΚΟΥΟΝΤΑΙ ΤΗΣ  
ΦΩΝΗΣ ΑΥΤΟΥ· ΚΑΙ ΕΚΤΟΡΕΥ  
ΟΝΤΑΙ ΟΙΤΑ ΑΓΛΑΧΤΟΙ ΗΣΑΝ  
ΤΕ ΕΙΣ ΑΝΑΧΤΑΣΙΝ ΖΩΗΣ ΟΙΩ  
ΤΑ ΦΥΛΑΧΙΤΑ ΑΝΤΕΣ ΕΙΣ ΑΝΑ  
ΧΤΑΣΙΝ ΚΡΙΣΕΩΣ  
ΟΥΔΑΥΝΑΜΑΙ ΕΓΩ ΤΟΙ ΕΙΝΑ ΧΤΗ  
ΜΑΥΤΟΥ ΟΥΔΕΝ· ΕΑΘΕΝ ΑΚΟΥ  
ΚΡΙΝΩ ΚΑΙ Η ΚΡΙΣΙΣ ΗΜΗΝ  
ΚΑΙ ΕΣΤΙΝ ΟΤΙ ΟΥ ΖΗΤΩΤΟ  
ΘΕΛΗΜΑ ΤΟ ΕΜΟΝ ΑΛΛΑ ΤΟ ΘΕ  
ΛΗΜΑ ΤΟΥ ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ ΜΕ  
ΕΑΝ ΕΓΩ ΜΑΡΤΥΡΩ ΤΙ ΠΕΡΙΕΜΥ  
ΤΟΥ ΗΜΑΡΤΥΡΙΑ ΜΟΥ ΟΥΚ ΕΣΤΙ  
ΑΛΗΘΗΣ ΑΛΛΑ ΕΣΤΙΝ Ο ΜΑΡΤΥ  
ΡΩΝΤΙ ΠΕΡΙΕΜΟΥ· ΚΑΙ ΟΙ ΕΛΑΤΟΙ  
ΑΛΗΘΗΣ ΕΣΤΙΝ Η ΜΑΡΤΥΡΙΑ Η  
ΜΑΡΤΥΡΕΙ ΠΕΡΙΕΜΟΥ  
ΥΜΕΙΣ ΧΤΗΣΤΑΙ ΧΤΗΣΤΕΡΟΙ ΕΛ  
ΝΗΝ ΚΑΙ ΜΕ ΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ Η  
ΑΛΗΘΕΙΑ ΕΓΩ ΕΛΕΟΥΤΑΡΑΝΟΥ  
ΤΗΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΑΛΛΑ ΕΑΝ  
ΑΛΛΑ ΤΑΥΤΑ ΕΓΩ ΙΝΑ ΥΜΕΙΣ  
ΣΩΘΗΤΕ· ΕΚΕΙΝΟΣ ΕΝ ΟΥΔΕΝ  
ΟΚΛΙΟΜΕΝΟΣ ΚΑΙ ΦΑΙΝΩΝ  
ΥΜΕΙΣ ΕΛΕΘΕΛΗΘΕΤΕ ΠΡΟΣ  
ΩΡΑΝ ΑΓΑΛΛΑ ΘΗΝΑΙ ΕΝΤΩ  
ΦΩΤΙ ΑΥΤΟΥ ΕΓΩ ΕΧΩ ΤΗΝ  
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΜΕΙΖΩΝ ΤΟΥ ΙΩ  
ΝΟΥ· ΤΑ ΓΑΡ ΕΡΓΑ ΕΛΩΚΕΝ ΕΛ  
ΟΤΙ ΠΙΝΧΤΕΛΕΙΩΣ ΑΥΤΑ  
ΑΥΤΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΤΟΙΩ ΜΑΡΤΥΡΕΙ  
ΠΕΡΙΕΜΟΥ· ΟΤΙ ΟΤΙ Η ΜΕΧΤΕ  
ΣΤΑΙ ΚΕΝ ΚΑΙ Ο ΠΕΜΨΑΜΕ  
ΤΗΡΑΥΤΟ ΣΜΕ ΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ  
ΤΙ ΠΕΡΙΕΜΟΥ· ΟΥΤΕ ΦΩΝΗΝ  
ΑΥΤΟΥ ΠΑΠΟΤΕΛΗΚΗ ΚΟΧΤΑΙ  
ΟΥΤΕ ΙΩΣ ΑΥΤΟΥ ΕΩΡΑΚΑΤΕ  
ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚ ΕΧΕ  
ΤΑΙ ΜΕΝΟΝΤΑΣ ΝΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟΝ  
ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΕΚΕΙΝΟ ΣΤΟΥΤΩ  
ΥΜΕΙΣ ΟΥ ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ  
ΕΡΕΥΝΑΙ ΕΤΑΙ ΓΡΑΦΑΣΟΤΙ ΥΜΕΙΣ  
ΛΟΚΕΙΤΕ ΕΝΑΥΤΙΟΙΣ Ω ΗΝ ΑΙΩ  
ΝΙΟΝ ΕΧΕΙΝ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΑΙ ΕΙΣ  
ΑΙ ΜΑΡΤΥΡΟΥΣ ΑΠΕΡΙΕΜΟΥ  
ΚΑΙ ΟΥΘΕΛΕΤΕ ΕΛΘΕΙΝ ΤΙ ΠΡΟΣ



والعدد مكبر



ومخطوطة بيزا

وهي من اخر الرابع بداية القرن الخامس

وهي جزئين نص يوناني ومترجم لاتيني

والصوره اليوناني



ΕΧΕΙ ΖΩΗΝ ΕΝ ΕΑΥΤΩ ΟΥΤΩΣ ΕΛΩΚΕΝ ΚΑΙ ΤΩ  
 ΖΩΗΝ ΕΧΕΙΝ ΕΝ ΕΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΕΛΩΚΕΝ  
 ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΚΡΙΣΙΝ ΤΙΘΕΙΝ  
 ΟΤΙ ΥΙΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΣΤΙΝ ΜΗ ΟΥ ΜΑΖΕΤΕ ΤΟΥΤΟ  
 ΟΤΙ ΕΡΧΕΤΑΙ ΩΡΑ  
 ΕΝΗΠΙΑΝΤΕΣ ΟΙ ΕΝ ΤΟΙΣ ΜΝΗΜΕΙΟΙΣ  
 ΑΚΟΥΣΟΝΤΑΙ ΤΗΣ ΦΩΝΗΣ ΑΥΤΟΥ  
 ΚΑΙ ΕΞ ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ ΟΙ ΤΑ ΑΓΘΑΙΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ  
 ΕΙΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ ΖΩΗΣ ΟΙ ΕΦΑΥΛΑΤΙΡΑ ΣΟΝΤΕΣ  
 ΕΙΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ ΚΡΙΣΕΩΣ  
 ΟΥΔΥΝΑΜΑΙ ΕΓΩ ΑΠΕΜΑΥΤΟΥ  
 ΤΙΘΕΙΝ ΟΥΔΕΝ ΚΑΘΩΣ ΑΚΟΥΩ ΚΡΙΝΩ  
 ΚΑΙ Η ΚΡΙΣΙΣ ΕΜΗ ΑΙ ΚΑΙ ΕΣΤΙΝ  
 ΟΤΙ ΟΥ ΖΗΤΩ ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΣ ΜΟΝ  
 ΑΛΛΑ ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΤΕΡΟΣ ΜΕ  
 ΕΑΝ ΕΓΩ ΜΑΡΤΥΡΩ ΠΕΡΙ ΕΜΑΥΤΟΥ  
 Η ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΜΟΥ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΑΛΗΘΗΣ  
 ΑΛΛΟ ΕΣΤΙΝ Ο ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΠΕΡΙ ΕΜΟΥ  
 ΚΑΙ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ ΑΛΗΘΗΣ ΕΣΤΙΝ  
 Η ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΜΟΥ ΗΝ ΜΑΡΤΥΡΕΙ ΠΕΡΙ ΕΜΟΥ  
 ΥΜΕΙΣ ΑΠΕΣΤΑΛΚΑΤΕ ΠΡΟΣ ΙΩΑΝΝΗΝ  
 ΚΑΙ ΕΜΕ ΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ ΓΗΛΑΛΗΘΕΙΑ  
 ΕΓΩ ΔΕ ΟΥ ΠΑΡΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΤΗΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ  
 ΛΑΜΒΑΝΩ ΑΛΛΑ ΤΑΥΤΑ ΕΓΩ  
 ΙΝΑ ΥΜΕΙΣ ΟΝΤΕΣ ΕΚΕΙΝΟΣ ΗΝ ΟΥΧ ΛΟΕΙ  
 ΟΚΑΙ ΟΜΕΝΟΣ ΚΑΙ ΦΑΙΝΩΝ ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ  
 ΑΓΑΛΛΙΑΘΗΝΑ ΠΡΟΣΩΡΑΝΕΝΤΩΦΩΤΙΑΥΤΟΥ  
 ΕΓΩ ΔΕ ΕΧΩ ΤΗΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ  
 ΜΕΙΖΟΝΑ ΤΟΥ ΙΩΑΝΟΥ ΤΑΓΑ ΕΡΓΑ ΕΛΩΚΕΝ ΜΟΙ  
 Ο ΠΑΤΗΡ ΙΝΑ ΤΕΛΙΩΣΩ ΑΥΤΑ ΑΥΤΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥ  
 ΜΑΡΤΥΡ ΠΕΡΙ ΕΜΟΥ ΟΤΙ Ο ΠΑΤΗΡ ΜΕ ΑΠΕΣΤΙΛΕ  
 ΚΑΙ Ο ΠΑΤΗΡ ΜΕ ΠΑΤΗΡ  
 ΕΚΕΙΝΟΣ ΑΥΤΟΣ ΜΑΡΤΥΡ ΠΕΡΙ ΕΜΟΥ

ΔΗΝΑΓ  
 ΝΟΣΜΑ

ΜΕ  
 ΜΓ

Α  
 ΓΕ

← ΕΧΕΙ ΖΩΗΝ ΕΝ ΕΑΥΤΩ· ΟΥΤΩΣ ΕΔΩΚΕΝ ΚΑΙ ΤΩ  
ΖΩΗΝ ΕΧΕΙΝ ΕΝ ΕΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΕΔΩΚΕΝ  
ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΚΡΙΣΙΝ ΠΙΣΤΕΙΝ



habet uitam in se. si cedit ei filio  
uitam habere in se metipso et potestatem dedit ei  
iudicium facere  
quoniam filius hominis est. nolite mirari hoc  
quoniam uenit hora  
in qua omnes qui in mundo ueritatis sunt  
audient uocem eius  
et procedent qui bona fecerunt  
in resur rectionem uitae. quia autem malece-  
runt in resur rectionem iudicii  
non possunt eo a me  
facere quidquam. sicut audio iudico  
et iudicium meum iustum est  
quoniam non quaero uoluntatem meam  
sed uoluntatem eius qui me misit  
sic eo testimonium dico. dico de me  
testimonium meum non est uerum  
aliter est qui testimonium dicit de me  
et scitis quoniam uerum est  
testimonium <sup>eius</sup> quod testatur de me  
uos misit is ad iohannem  
et testimonium perhibuit ueritati  
eo autem non ab hominibus testimonium  
accipio. sed haec dico  
ut uos albi sitis. ille erat lucerna  
ardens et lucens. uos autem uol uisitis  
exultare ad orem in lumine eius  
eo autem habeo testimonium  
maius quam iohannem. opera enim quae dedit mihi  
pater ut perficiam ea. ipsa opera quae facio  
testimonium dant de me. quia pater me misit  
et qui misit patrem  
ille ipse testimonium perhibet de me.

وصورة العدد

habet uitam in se sic dedit et filio  
uitam habere in se metipso et potestatem dedit ei  
iudicium facere

وايضا مخطوطه

ثيتا

وابسلون

ومجموعة مخطوطات

f1 f13

هذا بالاضافه الي مئات المخطوطات البيزنطيه التي تمثل نص الاغلبيه

Byz

هذا بالاضافه الي الترجمات القديمه

اولا اللاتينيه



الترجمات اللاتينية القديمة التي تمت في النصف الاول من القرن الثاني الميلادي كلها التي  
تحتوي علي هذا الاصحاح تشهد الي اصالة حياة في ذاته

it

وايضا الفلجاتا في القرن الرابع الميلادي للقديس جيروم بكل مخطوطاتها

vg

ونصها

(Vulgate) sicut enim Pater habet vitam in semet ipso sic dedit et Filio vitam  
habere in semet ipso

وترجمتها

526	For as the Father hath life in himself, so he hath given to the Son also to have life in himself.	sicut enim Pater habet vitam in semet ipso sic dedit et Filio vitam habere in semet ipso
-----	---	--

والترجمات السريانية

syr

وابدا اولاً بالاشورية التي يعود زمنها الي سنة 165 م

[illegible]



ونصه

אברהם יצחק ואלהם אהב עשה חסדו משה אהרן לוי ויהודה ונחמיה עשה  
חסדו

## وترجمته لوزلی

**5:26-a** For as the Father hath

**5:26-b** life in his person,\* \* so hath he given also to the Son to have life in his person,\*

## والبشيتا من القرن الرابع

## John 5:26 Aramaic NT: Peshitta

אברהם יצחק ויהודה אהרן שמחה משה מאיר חיים  
בשנת ה'תקל"ח

وبقية التراجم السريانية كلها تشهد لنص له حياة في ذاته

وغيرهم من التراجم الكثيرة على مدار العصور تشهد لهذا





ومع ملاحظة ان اللاتينية القديمه والاشورية والدياتسرون كلهم بعد ان كتب القديس يوحنا

انجيله بفتره قصيره

والمخطوطات التي يفترض انها تشهد للنص النقدي

السينائية

وصورتها

ΥΠΗΓΙΣΤΗΣΟΛΙΑ  
ΠΕΚΡΙΟΝΑΥΤΩ  
ΑΘΕΝΩΝΚΕΛΗ  
ΟΡΩΠΟΝΟΤΚΕΧ  
ΙΝΑΟΙΔΑΝΤΑΡΧΗ  
ΤΟΥΑΘΡΕΛΛΗΜΕ  
ΤΗΝΚΟΛΥΜΗΘΡΑ  
ΕΝΦΛΕΡΧΟΜΑΙ  
ΓΑΛΛΑΟΙΠΡΟΣ  
ΜΟΥΚΑΙΤΑΛΑΙΝΙ  
ΛΕΓΕΙΛΥΤΩΟΙΣΕ  
ΡΕΛΑΡΟΝΤΟΝΚΡΑ  
ΚΤΟΝΟΟΥΚΑΙΠΕ  
ΡΗΛΙΣΙΣΕΤΕΝΕ  
ΥΠΗΓΟΛΟΝΟΙΟΝ  
ΚΑΙΠΕΡΟΝΚΑΙ  
ΡΕΤΟΝΚΡΑΤΕΤΟ  
ΛΥΤΟΥΚΑΙΠΕΡ  
ΠΑΙΣΙΝΗΛΕΟΚΑ  
ΚΑΤΟΝΕΝΚΙΝΗ  
ΤΗΝΕΡΑΚΑΤΟΝ  
ΟΥΝΟΙΟΥΑΙΟΙ  
ΤΩΤΕΟΕΡΑΙΕΥΜ  
ΝΦΕΛΕΚΤΟΝΕ  
ΤΗΝΚΑΙΟΥΚΕΤΕ  
ΟΙΔΑΡΑΠΟΝΚΡΑ  
ΚΑΤΟΝΟΥΟΛΕ  
ΑΠΕΚΡΙΝΑΙΟΑΠ  
ΟΠΟΙΗCΑCΜΕΠ  
ΗΕΚΕΙΝΟCΜΟΙ  
ΕΠΕΝΑΡΑΤΟΝ  
ΚΡΑΚΑΤΟΝΚΑΙ  
ΠΕΡΗΛΙΕΝ  
ΗΡΩΠΗCΑΝΑΥΤ  
ΠΕCΕCΤΙΝΟΑΝΟ  
ΠΟCΟΕΠΩΝCΟΙ  
ΑΡΑΚΑΙΠΕΡΗΛΙ  
ΟΛΕΙΛΟΕΙCΟΥΚ  
ΛΕΠΕCΕCΤΙΝΟΓ  
ΙCΕΝΕΥCΕΝΟΧΕ  
ΟΝΤΟCΕΝΤΩΡΕ  
ΕΩΜΕCΤΑΥΤΑΥ  
ΡΙCΚΕΙΟΓΕΤΟΝ  
ΡΑΠΕΥΜΕΝΟΝ  
ΤΩΤΕΡΩΚΑΙΛΕΙ  
ΚΥΤΩΙΛΕΥΓΗΤ  
ΤΩΝΑCΜΗΚΤΑ  
ΜΑΤΑΝΕΙΝΑΝ

ΧΕΙΡΟΝΤΙCΟΠΕΝ  
ΤΑΙ  
ΑΠΗΛΟΕΝΟΑΝΟ  
ΠΟCΚΑΙΕΠΕΝ  
ΙΟΥΑΙΟCΟΤΗC  
ΕΠΙΝΟΠΟΙΗCΑ  
ΤΟΝΥΠΗΚΑΙΛΑ  
ΤΟΥCΑΙΩΚΟΝΗ  
ΙΟΥΑΙΟΓΕΤΟΝ  
ΤΙΛΥΤΑCΠΟΙΕ  
CΑΚΚΙΩ  
ΟΛΕΑΠΕΚΡΙΝΕ  
ΛΥΤΟCΟΙΛΗΤ  
ΜΟΥCΕCΑΡΤΗ  
ΓΑΛΕΚΑΓΩΡΑ  
ΖΟΜΑΙΔΑΙΟΥ  
ΜΑΛΛΟΝΕΖΗΤΟΥ  
ΛΥΤΟΝΟΙΟΥΑ  
ΟΙΔΟΚΤΙΝΑΚΟ  
ΟΥΜΟΝΟΝΕΧΥ  
ΤΟCΑΡΕΚΙΟΝΑΛ  
ΚΑΠΙΕΡΑΙΔΙΟΝ  
ΕΛCΕΤΟΝΟΝΗC  
ΕΛΥΤΟΝΟΙΩΝ  
ΙΩΩΔΕΛΕΓΕΝΟ  
ΛΥΤΟΙCΟCΑΜΗ  
ΛΕΓΩΥΜΙΝΟΤΑ  
ΝΚΑΙΟΥCΠΟΙΕ  
ΑΡΕΛΥΤΟΥΟΛΕ  
ΑΝΜΗΤΡΑΕΤΗ  
ΤΟΝΠΕΡΑΠΟΡΗ  
ΤΑΤΑΡΑΝΕΚΕΙΝ  
ΠΟΝΗΛΥΤΑΚΑΙ  
ΥΕΙΟΙCΙΟΜΟΙΩ  
ΟΓΑΡΗΑΙΗΛΑΤ  
ΥΠΗΚΑΠΑΝΤΑΙ  
CΙΝΑΥΤΩΚΑΥΤ  
ΠΟΙΕΚΑΙΜΕΤΟΝ  
ΤΟΥΤΩΝΕΡΑΜ  
ΖΕΙΛΥΤΩΗΛΑΥ  
ΟΛΥΜΑΖΕΤΕΩ  
ΓΑΡΟΠΚΗΡΕΙ  
ΤΟΥCΝΕΚΡΟΥC  
ΖΩΟΙΟΙCΟΥC  
ΚΑΙΟΥCΟΥC  
ΖΩΟΙΟΙCΟΥC  
ΓΑΡΟΠΚΗΡΕΙ  
ΟΥΛΕΝΑΛΛΑ

ΚΡΙCΙΝΠΑCΑΝ  
ΛΩΚΕΝΤΩΥΤΩ  
ΙΝΑΠΙΑΝΤΕCΠ  
CΙΤΟΝΥΝΚΑΟ  
ΤΙΜΩCΙΤΟΝΗΚ  
ΡΑΟΜΗΤΙΜΩΝ  
ΥΠΟΥΓΕΙΜΚΤΟ  
ΠΙCΤΑΤΟΝΠΕ  
ΙΑΝΤΑΛΥΤΟΝ  
ΑΜΗΝΑΜΗΝΑ  
ΥΜΙΝΟΠΟΤΟΝ  
ΜΟΥΚΑΟΥΚΑ  
ΠΙCΙCΥΩΝΤΩ  
ΙΑΝΤΙΜΕCΕΧΕ  
ΗΝΑΙΩΝΟΝΚ  
CΙCΚΡΙCΙΝΟΥ  
ΧΕΙΤΑΛΑΛΑΜΕ  
ΚΕΠΚΕΝΕΚΤΟΥ  
ΟΑΝΑΤΟΥΕΙC  
ΖΩΗ  
ΑΜΗΝΑΜΗΝΑ  
ΥΜΙΝΟΠΕΡΧΕ  
ΩΡΩCΟΙΝΕΚΡ  
ΑΚΟΥCΩCΙΟΥ  
ΟΥΚΑΙΑΚΟΥCΑ  
ΤΕCΖΗCΟΥCΙ  
ΓΑΡΟΠΚΗΡΕ  
ΕΧΕΙΝΕΚΑΥΤΩ  
ΚΡΙCΙΝΕΛΩΚΕ  
ΑΥΤΩCΟΥCΑΝ  
ΠΟΙΕΙΝΟΠΥC  
ΟΡΩΠΟΥCΕCΤ  
ΟΛΥΜΑΖΕΤΑ  
ΤΟΥΠΕΡΧΕΤΑ  
ΡΕΝΗΠΑΝΤΕC  
ΕΝΤΟΙCΜΗΤΗ  
ΑΚΟΥCΩCΙΝΤ  
ΦΩΝΗCΚΥΤΩ  
ΕΚΤΟΡΕΥCΟΝ  
ΟΡΤΑΚΑΟΝΟΙ  
CΑΝΤΕCΕΙCΑΝ  
CΤΑCΙΝΖΩΗ  
ΔΕΤΑΦΥΛΑΠ  
ΤΕCΕΙCΑΝΑCΤ  
ΚΡΙCΕCΩCΟΥ  
ΜΑΙΠΟΙΕΙΝΕ  
ΝΙCΜΑΥΤΟΥC

ΚΑΟΥCΑΚΟΥC  
ΝΩΗΚΡΙCΙC  
ΑΙΚΑΙΔΕCΤΙΝ  
ΟΥΖΗΤΩΤΟΟ  
ΜΑΤΟΕΜΟΝΑ  
ΤΟΟCΑΠΗΚΙΟΥ  
ΠΑΝΤΟCΕCΑΝ  
ΤΩΝΑΥΤΩΠΕ  
CΜΑΥΤΟΥΗΜ  
ΤΥΡΑΜΟΥΟΥ  
CΤΗΝΑΛΛΗΟΙ  
ΑΟCΕCΤΙΝΟΜ  
ΤΥΡΩΝΠΕΡΕ  
ΚΑΙΟΙΛΑΚΑΙΟ  
ΑΠΟCΕCΤΙΝΗ  
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ  
ΤΥΡΠΕΡΙCΑΟΥ  
ΥΜΙCΑΠΕCΤΑ  
ΚΑΙCΠΡΟCΩ  
ΝΗΚΑΙΜΕCΑ  
ΤΥΡΠΕΡΑΠΟΙ  
ΑΕΤΩCΟΠΡΑ  
ΑΝΟΡΩΠΟΥ  
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ  
ΚΑΝΩΑΛΛΑ  
ΛΕΓΩΝΑΥΤΩ  
CΩΘΗΤΕΚΕ  
ΗΝΟΚΑΧΟC  
ΚΑΙΟΜΕΝΟC  
ΦΑΙΝΩΝΜΙ  
ΑΝΕΚΑΙΛΑ  
ΑΟΗΚΑΠΡΟC  
ΡΑΝΕΝΤΩC  
ΑΥΤΟΥΕΙΩΚ  
ΧΩΜΑΡΤΥΡΙΑ  
ΜΕΙCΩΤΟΥC  
ΝΟΥΤΑΓΑΡΕ  
ΔΕΛΩΚΕΝΜ  
ΠΑΤΗΡΙΝΑ  
CΩΛΥΤΑΥΤΑ  
ΕΡΑΛΛΗΟΙ  
ΤΥΡΠΕΡΙCΑΟΥ  
ΠΟΠΚΗΡΕC  
CΤΑΛΚΕΝΚΑΙ  
ΠΕCΑCΜΕCΑ  
ΕΚΕΙΝΟCΜ  
ΤΥΡΠΕΡΑΠΟ  
ΑΟΥΤΕCΩΝ

ΑΥΤΩCΑΚΑΥΤΩΥΤΩΑΝΕΚΟΥC  
ΕΧΙΝΕCΑΥΤΩ



ΟΥΚΑΙ ΑΚΟΥΣΑΝ  
 ΤΕΣ ΖΗΤΟΥΣΙΝ Ω<sup>περ</sup>  
 ΓΑΡ Ο ΠΑΤΗΡ ΖΩΗ  
 ΕΧΕΙ ΕΝ ΕΑΥΤΩ ΚΑΙ  
 ΚΡΙΣΙΝ ΕΛΘΕΝ  
 ΑΥΤΩ ΕΣΟΥΣΙΑΝ  
 ΠΟΙΕΙΝ ΟΤΙ ΥΣΑΝ  
 ΘΡΩΠΟΥ ΕΣΤΙΝ ΜΙ  
 ΟΛΥΜΑΖΕΤΑΙ ΤΟΥ  
 ΤΟΟΤΙ ΕΡΧΕΤΑΙ Ω  
 ΡΑ ΕΝ Η ΠΑΝΤΕΣ  
 ΕΝ ΤΟΙΣ ΜΗ ΜΗ  
 ΑΚΟΥΣΩΣΙΝ ΤΗ  
 ΦΩΝΗ ΣΑΥΤΟΥ· Κ  
 ΕΚΤΟΡΕΥΣΟΝΤΑ  
 ΟΙΤΑ ΑΓΑΘΑ ΠΟΙΗ  
 ΣΑΝΤΕΣ ΕΙΣ ΑΝΑ  
 ΣΤΑΣΙΝ ΖΩΗΣ ΟΙ  
 ΔΕ ΤΑ ΦΑΥΛΑ ΠΙΣΤΑ  
 ΤΕ ΕΙΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ  
 ΚΡΙΣΕΩΣ ΟΥΔΥΝΑ  
 ΜΑΙ ΠΟΙΕΙΝ ΕΓΩ  
 ΑΠΕΜΑΥΤΟΥ ΟΥΛΕ·

ΑΥΤΩΣ ΚΑΙ ΤΩ ΥΤΩ ΕΔΩΚΕΝ ΖΩΗΝ  
 ΕΙΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ ΕΧΙΝΕΝ ΕΑΥΤΩ

ونلاحظ وجود ان العدد فيه خطأ وحاول الناسخ تصحيحه ثم صححه اسفل الصفحة كما اشرت

لذلك موقع السينائية اعتبر العدد الصحيح بعد التصحيح هو حياه في ذاته

CODEX SINAITICUS: The New Testament translated from the Sinaitic Manuscript

Discovered by Constantine Tischendorf at Mt. Sinai by H. T. Anderson, begun in 1861

Copyright ©2004 Jackson H. Snyder II

والعدد

26 For as the Father has life in himself, so has he given to the Son also to have life in himself.

فهي تشهد علي النص التقليدي

والتي تشهد للنص النقدي هي الفاتيكانية

تعليق باحثي النقد النصي

الكثير من باحثي النقد النصي لم يعلقوا علي العدد لانه واضح تماما اصالته لمعني حياة في ذاته



فبروس متزجر وفليب كامفرت وروجر اومانسون وتوماس هولاند وغيرهم كثيرين لم يعلقوا عليه

ايضا النسخه النقديه نت بايبل لم تعلق عليه وكتبته مثل التقليدي تماما

5:26 For just as the Father has life in himself, thus he has granted the Son to have life in himself,

وهذا يقطع باصالة النص حياه في ذاته

والمشكك يريد ان يشكك في النص لينفي لاهوت المسيح ولكن لو تماشيت مع المشكك في تمسكه بالنص النقدي فهو في الحقيقه لاينفي الوهيّة المسيح ولكن يقدم ايضا لاهوت السيد المسيح

فلو اخذنا النص النقدي الذي يقوله الكثيرون من المشككين دون ان يكملوه ويقفوا عند كلمة اعطي الابن ويقولوا حياه لتضليل البسطاء والعدد يقول

فكما أن الآب هو في ذاته مصدر الحياة، فكَذَلِكَ أعطى الابن أن يكون في ذاته مصدر الحياة

والعدد يقول ان الابن ايضا مصدر حياه واهب حياه اي خالق حياه وواجدها

ولكن النص التقليدي هو الصحيح والمثبت وهو يعطي نفس المعني

ونلاحظ سياق الكلام يقول

انجيل يوحنا 5

5: 17 فاجابهم يسوع ابي يعمل حتى الان و انا اعمل

5: 18 فمن اجل هذا كان اليهود يطلبون اكثر ان يقتلوه لانه لم ينقض السبت فقط بل قال ايضا

ان الله ابوه معادلا نفسه بالله

وهنا عادل نفسه بالله وهو قال انه واحد مع الاب وهذا اعلان واضح للاهوته لا يقدر ان ينكره

احد ولهذا كان يطلب اليهود ان يقتلوه

5: 19 فاجاب يسوع و قال لهم الحق الحق اقول لكم لا يقدر الابن ان يعمل من نفسه شيئا الا

ما ينظر الاب يعمل لان مهما عمل ذاك فهذا يعمله الابن كذلك

5: 20 لان الاب يحب الابن و يريه جميع ما هو يعمله و سيريه اعمالا اعظم من هذه لتتعجبوا

انتم

5: 21 لانه كما ان الاب يقيم الاموات و يحيي كذلك الابن ايضا يحيي من يشاء

وهنا الرب يشرح فكر التمييز بين الاب والابن فالاب والابن واحد ولكن ايضا هم مميزين  
ومن التمييز الوظيفي الابن يحيي من يشاء كما ان الاب يحيي من يشاء لانه اله واحد وهو  
معطي الحياه ومصدر حياه

5: 22 لان الاب لا يدين احدا بل قد اعطى كل الدينونة للابن

وظيفة الدينونة هي لله فقط والمسيح هو الله الظاهر في الجسد

سفر التكوين 18: 25

حَاشَا لَكَ أَنْ تَفْعَلَ مِثْلَ هَذَا الْأَمْرِ، أَنْ تُمِيتَ الْبَارَّ مَعَ الْآثِمِ، فَيَكُونُ الْبَارُّ كَالْآثِمِ. حَاشَا لَكَ! أَدَيَّانُ  
كُلِّ الْأَرْضِ لَا يَصْنَعُ عَدْلًا؟»

سفر صموئيل الأول 24: 15

فَيَكُونُ الرَّبُّ الدِّيَّانَ وَيَقْضِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ، وَيَرَى وَيَحْكُمُ مُحَاكَمَتِي، وَيُنْقِذُنِي مِنْ يَدِكَ.».

سفر المزمير 50: 6

وَتُخْبِرُ السَّمَاوَاتُ بِعَدْلِهِ، لِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الدِّيَّانُ. سِلَاةُ.



فيكون الدينونة عمل يهوه نفسه ووظيفه اساسيه لا يتركها لانسان

فهل يكون الله الذي هو الاب تخلي عن وظيفه من اهم وظائف لاهوته وهو الديان العام وتخلي عن وظيفة الدينونة المرتبطه بها المجد لبشر او نصف اله فاصبح هذا البشر او نصف اله هو الديان وفقد الله الاب وظيفة الدينونة فاصبح لا يهم البشر حكم الله عليهم لانه ليس الديان بل الديان هو المسيح ؟

بالطبع لا ولكن الديان هو الله لان المسيح هو الله الظاهر في الجسد فالمسيح هو الديان

ووظيفة الدينونة العامه تستلزم العدل المطلق فهل يكون هذا الانسان او نصف اله هو الذي يملك العدل المطلق والله الاب لا يحتاج الي العدل لانه لن يدين احد ؟ طبعا لا فالاب والابن اله واحد

وايضا وظيفة الدينونة العامه تستلزم الرحمة المطلقة فيكون هذا الانسان او نصف اله هو الذي يملك الرحمة المطلقة والله الاب لا يحتاج لانه ليس ديان

فمن يقول هذا يخطئ الي الله الا لو كان الاب والابن واحد وهذا ما قاله الانجيل

إنجيل يوحنا 10: 30

أَنَا وَالآبُ وَاحِدٌ».

إنجيل يوحنا 10: 38

وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أَعْمَلُ، فَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا بِي فَأَمِنُوا بِالْأَعْمَالِ، لِكَيْ تَعْرِفُوا وَتُؤْمِنُوا أَنَّ الْآبَ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ».

إنجيل يوحنا 14: 10

أَلَسْتُ تُؤْمِنُ أَنِّي أَنَا فِي الْآبِ وَالآبُ فِيَّ؟ الْكَلَامُ الَّذِي أَكَلَّمُكُمْ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ مِنْ نَفْسِي، لَكِنَّ الْآبَ الْحَالَّ فِيَّ هُوَ يَعْمَلُ الْأَعْمَالَ.

إذا الفهم الصحيح هو ان الابن يدين بالاب بدون انفصال ولا اختلاف مكانه

ولهذا تكلم الانجيل عن ان الله هو الديان حتي بعد اعطاء الاب الي الابن الدينونه فالاب ديان

والابن ديان وهو ديان واحد لانه اله واحد

رسالة بولس الرسول الثانية إلى تيموثاوس 4: 8

وَأَخِيرًا قَدْ وُضِعَ لِي إِكْلِيلُ الْبِرِّ، الَّذِي يَهْبُهُ لِي فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، الرَّبُّ الدِّينَ الْعَادِلُ، وَلَيْسَ لِي فَقَطْ، بَلْ لِكُلِّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ ظُهُورَهُ أَيْضًا.

الرب هو الديان وهو الاب وهو الابن

رسالة بولس الرسول إلى العبرانيين 12: 23

وَكَنِيْسَةُ أَبْكَارٍ مَكْتُوبِينَ فِي السَّمَاوَاتِ، وَإِلَى اللَّهِ دِيَّانِ الْجَمِيعِ، وَإِلَى أَرْوَاحِ أَبْرَارٍ مُكَمَّلِينَ،

واستمر الله هو الديان رغم اعطاء الدينونة للابن لان الاب غير منفصل عن الابن

رسالة يعقوب 5: 9

لَا يَنْبَغُ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ لئَلَّا تُدَانُوا. هُوَذَا الدِّينُ وَقِفْ قُدَّامَ الْبَابِ.

وهنا يؤكد ان الابن ايضا هو الديان

5: 23 لكي يكرم الجميع الابن كما يكرمون الاب من لا يكرم الابن لا يكرم الاب الذي ارسله

والارسل اليه هنا كما ترسل الشمس شعاعها لان كرامه الاب من كرامة الابن لان الله واحد في

الكرامة

5: 24 الحق الحق اقول لكم ان من يسمع كلامي و يؤمن بالذي ارسلني فله حياة ابدية و لا

ياتي الى دينونة بل قد انتقل من الموت الى الحياة



5: 25 الحق الحق اقول لكم انه تاتي ساعة و هي الان حين يسمع الاموات صوت ابن الله و

السامعون يحيون

وهنا يشرح الكتاب ان الابن هو واهب الحياه وهو كما قال

إنجيل يوحنا 11: 25

قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ مَنْ آمَنَ بِي وَلَوْ مَاتَ فَسَيَحْيَا،

وهذا لانه به قوة الحياه في ذاته لذلك قال

5: 26 لانه كما ان الاب له حياة في ذاته كذلك اعطى الابن ايضا ان تكون له حياة في ذاته

لان الطبيعة الالهية واحد والحياة من خواص طبيعته الالهية ومع وجود تمييز ( وليس انفصال

( في الذات الواحد بين الاب والابن ولهذا الاب له حياة في ذاته ليهب بها حياة وايضا الاب له

حياة في ذاته ليهب بها حياة لانه ايضا واهب الحياة

وكلمة اعطي ديدومي من معانيها يعطي ويقدم ويلد ويسلم ويخصص

فالابن هو من الاب وبالاب يعمل وهو كتخصيص الانسان زراعته لعمل معين أنني مثلاً خصصت

ذراعي اليمنى لكذا.. والإبن مشبه فعلاً بذراع الله (أش9:51). باختصار فالمعنى أن الآب له

حياة في ذاته، ومولود منه إبن له نفس طبيعته، أي له حياة في ذاته. ولأن الآب يريد أن يعطي

حياة للبشر يكون هذا عمل الإبن. فالإبن ينفذ إرادة الآب. وإرادة الآب والإبن واحدة لأنهما

واحد. لكن الآب يريد والإبن ينفذ.

ولكن لماذا قالها المسيح هكذا ولم يقل "أنا لي الحياة في ذاتي أهبها لمن أشاء" لان المسيح

يستعلن الآب فهو الابن الذي في حضن أبيه الذي يخبرنا عن الآب ومحبه (يو1:18) و

(يو16:27) فالابن اتي ليعطى حياة لنا ، وهذه ارادة الآب، الآب يريد والابن اتي لينفذ

هو يربط بينه وبين الآب حتى لا يشكوا فيه.

وايضا العدد ليقول الاب اعطي للابن حياة في ذاته ولكن الاب اعطي الابن ان تكون ( بصيغة

المستمر ازليه ابدية ) له حياه في ذاته فالابن فيه الحياة التي في الآب. الحياة الذاتية التي لا

تموت. ولأن له الحياة في ذاته يستطيع أن يحيي من يسمع صوته. والآية تشير للتساوي التام

والتطابق التام بين الآب والابن خصوصاً أن لفظ أيضاً يشير لهذا فكل ما هو للآب هو للابن

(يو17:10). ويقصد بالآية أن هناك تقسيم للعمل داخل الثالوث القدوس. فللابن سلطان أن

يعطي حياة للأموات. وقد رأينا توزيع الأعمال أيضاً في آية (22) فالدينونة هي للابن. فالآب له

حياة في ذاته والابن له حياة في ذاته. ولكن كلمة أعطى تفيد التمايز بين الآب والابن. وكما أن

الآب لا يستمد وجوده من آخر كذلك الابن لا يستمد وجوده من آخر. والابن بإتحاده بالآب هو

أيضاً واهب حياة بسلطانه المطلق الناتج عن هذا الإتحاد. ولكن بحكم أن المسيح كان تجسده في

فكر الله منذ الأزل فإن الآب أعطى أن تكون للابن الحياة في ذاته ليعطيها بكونه فادياً، ولكن

بكونه إلهاً ذا جوهر واحد مع الآب فهو له الحياة في ذاته، هو نبعها ومعطيها.

5: 27 و اعطاه سلطانا ان يدين ايضا لانه ابن الانسان

5: 28 لا تتعجبوا من هذا فانه تاتي ساعة فيها يسمع جميع الذين في القبور صوته

5: 29 فيخرج الذين فعلوا الصالحات الى قيامة الحياة و الذين عملوا السيئات الى قيامة الدينونة

واخيرا المعني الروحي واقوال الاباء التي تشهد لاصالة العدد

من تفسير ابونا تادرس يعقوب

"لأنه كما أن الآب له حياة في ذاته،

كذلك أعطى الابن أيضًا أن تكون له حياة في ذاته". [26]

يتحدث ربنا يسوع هنا بكونه المسيا الذي يخلص العالم ويهبه الحياة.

v "أعطي" بسبب الوحدة معه. أعطي لا لكي تؤخذ منه، بل لكي يتمجد في الابن. لقد أعطى لا لكي يقوم الآب بحراستها، بل لكي تكون ملكاً للابن [629].

v لا تظن أنها هبة مجانية للنعمة، إذ هي سرّ ميلاده. إذ لا يوجد أي اختلاف في الحياة بين الآب والابن، كيف يمكنك أن تظن أن الآب وحده له الخلود وليس للابن [630]؟

القديس أمبروسيوس

v أنظر، أنت تقول وتعترف أن الآب يعطي الحياة للابن لكي تكون له الحياة في ذاته، وذلك كما أن الآب له الحياة في ذاته، فلا يكون الآب في حاجة والابن أيضًا ليس في حاجة. كما أن الآب هو الحياة هكذا الابن هو الحياة، وكلاهما يتحدان في حياة واحدة وليس حياتين، لماذا يُقال



أن الآب يعطي الحياة للابن؟ ليس كما لو كان الابن بدون حياة ونال الحياة، لأنه لو كان الأمر هكذا لما كانت له الحياة في ذاته[631].

v ماذا إذن قوله "أعطي الابن أن تكون له حياة في ذاته"؟ أقول باختصار أنه ولد الابن... كأنه يقول: "الآب الذي هو الحياة في ذاته قد ولد الابن الذي هو الحياة في ذاته. يمكن فهم كلمة "أعطي" *dedit* بمعنى "ولد"[632].

v ماذا يعني له الحياة في ذاته؟ لا يحتاج إلى الحياة من آخر، بل هو نفسه فيض من الحياة، منه ينال الغير - الذين يؤمنون به - الحياة... لقد أُعطي أن تكون له الحياة في ذاته، لمن أُعطي؟ لكلمته، لذلك الذي هو "في البدء كان الكلمة، وكان الكلمة عند الله"[633].

### القديس أغسطينوس

v ألا ترون أن هذا يعلن عن الشبه الكامل إلا في نقطة واحدة، هي أن الواحد هو أب والآخر هو ابن؟ فإن تعبير "أعطي" لمجرد إبراز هذا التمايز أما البقية كلها فمتساوية ومتشابهة تماما. واضح إن الابن يفعل كل شيء بسلطان وقوة مثل الآب، وأنه لا يستمد القوة من مصدر آخر، إذ له الحياة في ذاته مثلما للآب[634].

### القديس يوحنا الذهبي الفم

والمجد لله دائما